

IK 30S-EB



105936S

РУССКИЙ
Перевод
оригинальной инструкции по эксплуатации



Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!

1. Общие сведения	146
1.1 Информация к инструкции по эксплуатации	146
1.2 Значение символики	146
1.3 Ответственность и гарантийные обязательства	147
1.4 Защита авторских прав	147
1.5 Декларация о нормативном соответствии	148
2. Безопасность	148
2.1 Общие сведения	148
2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором	148
2.3 Использование по назначению	149
3. Транспортировка, упаковка и хранение	150
3.1 Транспортная инспекция	150
3.2 Упаковка	150
3.3 Хранение	150
4. Технические данные	151
4.1 Технические характеристики	151
4.2 Описание частей прибора	151
4.3 Элементы обслуживания и функции	152
5. Установка и обслуживание	153
5.1 Способ работы индукционных нагревательных приборов	153
5.2 Меры предосторожности	154
5.3 Соответствующая и несоответствующая посуда	155
5.4 Установка и подключение	156
5.5 Обслуживание	157
6. Очистка и технический уход	159
6.1 Указания по технике безопасности	159
6.2 Очистка	160
6.3 Меры предосторожности во время технического ухода	160
7. Возможные неисправности	161
8. Утилизация	162

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120

1. Общие сведения

1.1 Информация к инструкции по эксплуатации

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором. Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, в любое время доступном для персонала по установке, эксплуатации, ухода и чистки прибора.

1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности обозначены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Непременнo необходимо соблюдать эти указания для предотвращения несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот знак обозначает опасности, которые могут привести к травме. Непременнo придерживайтесь точного соблюдения данных указаний по безопасности работы и будьте в этих случаях особенно осторожны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

Этот знак указывает на опасные ситуации, связанные с электрическим током. Несоблюдение мер предосторожности может привести к травмам или опасности для жизни.



ВНИМАНИЕ!

Этот знак обозначает указания, несоблюдение которых может привести к повреждению, неправильной работе и/или к выходу прибора из строя.



УКАЗАНИЕ!

Этот знак подчёркивает советы и информацию, к которым нужно придерживаться для бесперебойной и действующей эксплуатации прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Горячая внешняя поверхность!

Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов!



ВНИМАНИЕ! Магнитное поле!

Не открывать нижнюю крышку прибора.

1.3 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



УКАЗАНИЕ!

Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качества использования и дальнейшего исследования.

1.4 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

1.5 Декларация о нормативном соответствии

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

2. Безопасность

Этот раздел предлагает обзор всех важных аспектов безопасности. Дополнительно в отдельных главах даны конкретные указания по безопасности для предотвращения опасности, которые обозначены знаками.

Кроме этого необходимо обращать внимание на находящиеся на приборе пиктограммы, знаки и надписи и держать их постоянно в разборчивом состоянии. Соблюдение всех указаний по безопасности обеспечит оптимальную защиту от повреждений и даст гарантию исправной работы прибора.

2.1 Общие сведения

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Ознакомление с инструкцией по эксплуатации является одной из предпосылок защиты Вас от нанесения ущерба, а также предотвращения ошибок и таким образом уверенного и бесперебойного пользования прибором.

Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозвоительно предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не разрешены изготовителем.

Прибор может лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии быть взят в эксплуатацию.

2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором

Информация о безопасности эксплуатации основывается на действительных директивах Европейского Союза на момент производства прибора.

Если прибор используется в коммерческих целях, пользователь обязан на протяжении всего срока эксплуатации выполнять все мероприятия по обеспечению безопасности эксплуатации в соответствии с действительным сводом правил, а также учитывать новые предписания. За пределами Европейского Союза следует придерживаться действующих местных законов по безопасности эксплуатации и региональных предписаний.

Помимо указаний по безопасности эксплуатации, описанных в данной инструкции по эксплуатации, в сфере применения данного прибора следует также соблюдать общие правила по технике безопасности и предупреждению несчастных случаев, а также учитывать и соблюдать предписания по защите окружающей среды.

**ВНИМАНИЕ!**

- o Прибором могут пользоваться **дети старше 8 лет**, лица с ограниченными физическими, сенсорными, умственными отклонениями, а также лица с небольшим опытом и/или знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж на тему безопасной эксплуатации и понимают связанные с ней потенциальные угрозы.
- o **Дети** не должны играть с прибором.
- o **Дети не могут** выполнять очистку и **техобслуживание прибора**, кроме случаев, если им исполнилось 8 лет, и они находятся под присмотром взрослых.
- o **Дети моложе 8 лет** не могут находиться поблизости от прибора и провода присоединения.
- o Просим сохранить данную инструкцию по обслуживанию. В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.
- o Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.
- o Прибором пользоваться исключительно в закрытых помещениях.

2.3 Использование по назначению

Безопасность работы гарантирована лишь при использовании прибором по назначению. Все технические вмешательства, в том числе монтаж и ремонт, предпринимаются исключительно квалифицированными специалистами службы Сервиса.

Прибор **не предназначен** для работы с внешним таймером или дистанционным управлением.

Индукционная плита предназначена только для **приготовления и подогревания** блюд с применением соответствующей посуды.

Индукционную плиту не следует применять для:

- подогревания и обогрева горючих, вредных для здоровья и легко испаряющихся жидкостей или материалов и т.п.

**ВНИМАНИЕ!**

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



УКАЗАНИЕ!

Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковок. В случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

4.1 Технические характеристики

Название	Индукционная плита IK 30S-EB	
Артикул:	105936S	
Исполнение:	варочная поверхность: стеклокерамическая Schott Ceran, корпус: пластик	
Параметры присоединения:	3000 Вт / 230 В 50 Гц	
Общая мощность:	3000 Вт при работе обеих рабочих зон	
Уровни мощности:	передняя конфорка: 1 - 8 (400 - 1300 Вт)	задняя конфорка: 1 - 8 (500 - 1800 Вт)
Размеры:	шир. 290 x гл. 510 x выс. 83 мм	
Вес:	4,5 кг	

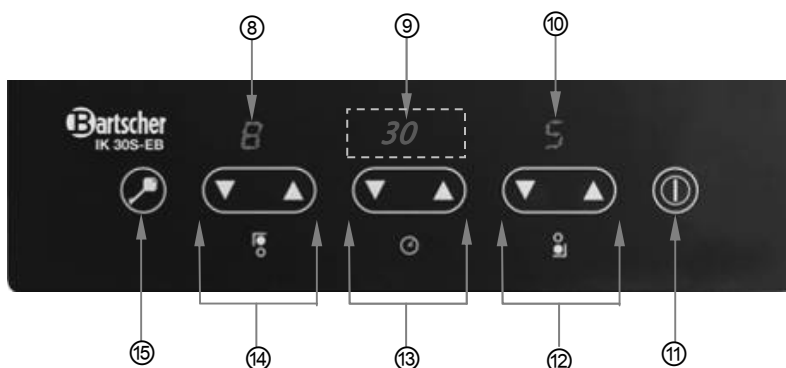
Технические изменения возможны!

4.2 Описание частей прибора



4.3 Элементы обслуживания и функции

Кнопки и указатели



- | | |
|--|--|
| ⑧ Цифровой дисплей для задней конфорки | ⑫ Кнопки для регуляции передней конфорки |
| ⑨ Цифровой дисплей времени | ⑬ Кнопки для установки времени |
| ⑩ Цифровой дисплей для конфорки | ⑭ Кнопки для регуляции задней конфорки |
| ⑪ Кнопка Вкл./Выкл. | ⑮ Кнопка блокировки/предохранитель для детей |

Кнопка блокировки/предохранитель для детей

Прибор оснащен кнопкой блокировки .

После выбора уровня мощности и установки времени можно нажать данную кнопку с целью блокировки функции. Над кнопкой загорится контрольная лампочка, сигнализирующая о том, что в данное время не могут быть включены другие кнопки (кроме кнопки **Вкл./Выкл.**).

Для снятия блокировки следует повторно нажать кнопку и придержать ок. 3 секунд до выключения контрольной лампочки кнопки блокировки. После этого можно снова пользоваться всеми кнопками.

Защита от перегрева

Прибор оснащен функцией **защиты от перегрева**. В случае превышения критической границы температуры прибор выключится с целью обеспечения безопасности.

Указание: Никогда не устанавливать пустую посуду для приготовления на варочной поверхности. В результате разогрева пустой кастрюли или пустой сковороды активируется защитный механизм от перегрева, раздастся звуковой сигнал и прибор выключится. На цифровом дисплее появится сообщение об ошибке „E2“.

В таком случае следует снять посуду для приготовления с варочной поверхности и на несколько минут оставить прибор остывать. Далее можно повторно начать эксплуатацию прибора.

5. Установка и обслуживание

5.1 Способ работы индукционных нагревательных приборов

В индукционных плитах к виткам проволоки под стеклом дается электрическое напряжение. При этом появляется магнитные поля, которые благодаря физическому эффекту напрямую подогревают кастрюлю.

Это экономит время и энергию, потому что здесь не нагреваются, как это происходит в традиционных плитах, сначала нагревательный элемент и стеклянная греющая поверхность.

Следующим плюсом является очень короткое время, требуемое для закипания, что является результатом вышеописанных технических особенностей.

Приток тепла изменяется мгновенно после изменения настройки, и его можно очень точно регулировать. Греющая индукционная поверхность реагирует на изменения настройки так же быстро, как и газовая плита, так как энергия сразу же передаётся на кастрюлю, не нагревая перед этим сначала промежуточных материалов.

Индукционная техника соединяет в себе быстроту реакции и главное достоинство электричества – позволяющее точно дозировать приток тепла.

Дополнительные достоинства индукционной плиты:

- В связи с тем, что нагревательная плита нагревается не напрямую, а от дна посуды, то кипящее блюдо не может сильно пригореть и появляется только небольшая опасность ожога для пользователя. Нагрев стеклянной готовящей поверхности является только эффектом контакта с горячей посудой.
- Если прибор будет включен без посуды на его плите или если посуда будет удалена с плиты, раздастся повторяющийся предупреждающий сигнал и прибор выключится по истечении ок. 30 секунд.
- Прибор сам определяет, находится ли на его нагревательных элементах соответствующая посуда. Если посуда не соответствует индукционным плитам, подача энергии не начнется. Прибор выключится по истечении ок. 30 секунд.
- При работе прибора с пустой посудой температурный датчик обеспечивает автоматическое выключение.

5.2 Меры предосторожности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!
Прибор можно подключать только в правильно установленные, одиночные розетки с защитным контактом.
С целью отключения прибора от сети запрещается тянуть провод питания, для этого всегда следует пользоваться вилкой.

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе питания.
- Не прокладывать кабель поверх коврового покрытия и других теплоизоляторов. Кабель не накрывать, держать вдалеке от рабочего места и не погружать в воду.
- Не пользуйтесь прибором, если он не работает, повреждён или упал на пол.
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантийных притязаний.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!
Не вкладывать в вентиляционные отверстия (всасывающие и выдувающие) никаких предметов, а также металлическую проволоку. Это может привести к поражению током.

- Не переставлять индукционную плиту во время ее работы или вместе с горячей посудой на греющей поверхности.
- Не следует применять прибор в качестве места для оставления разных предметов. Например, не следует ставить на нем пустые емкости.
- На варочной поверхности нельзя класть никаких металлических предметов, таких как ножи, вилки, ложки, крышки. После включения прибора такие предметы могут сильно нагреваться.



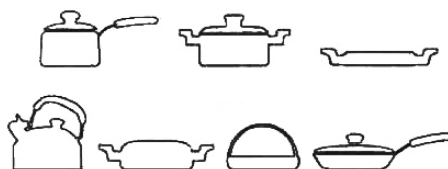
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Горячая внешняя поверхность!
Во время работы некоторые части прибора сильно нагреваются. Во избежание получения ожогов не следует прикасаться к горячим частям прибора.
Следует учесть: Во время приготовления индукционная плита не вырабатывает тепла. Однако она может нагреваться от горячей посуды!

- Следует помнить, что такие предметы как кольца, часы и т.д. могут нагреваться, находясь поблизости от варочной поверхности.
- Варочная поверхность выполнена из стекла, стойкого к воздействию высокой температуры. В случае появления трещин на поверхности (даже в случае небольшой трещины), следует немедленно отключить прибор от источника электропитания во избежание поражения электрическим током. Обратиться в пункт сервисного обслуживания.
- Во время работы прибора на варочной поверхности нельзя класть никаких магнитных предметов, таких как кредитные карточки, носители данных или кассеты и т.д.
- Во избежание перегрева, на варочной поверхности не следует класть алюминиевую фольгу или металлические плиты.
- На индукционной плите не следует подогревать закрытые емкости, такие как жестяные консервные банки. В результате образующегося сверхдавления емкость может разорваться. Консервные банки можно подогревать после того, как они будут открыты и вставлены в кастрюлю с небольшим количеством воды.
- Не держать вблизи от прибора легковоспламеняющиеся, кислотные или щелочные материалы, так как это может укоротить срок службы прибора, а после включения прибора может произойти взрыв.
- Научные исследования доказали, что индукционные плиты безопасны для людей. Однако люди, которые носят стимулятор работы сердца, должны находиться как минимум в 60 см от работающего прибора.

5.3 Соответствующая и несоответствующая посуда

Соответствующая посуда

- o Сталь и эмалированный чугун;
- o железо, сталь или неэмалированный чугун;
- o высококачественная сталь 18/0 и алюминий, если обозначено, что они явно пригодны для индукции. (Обратите внимание на описание посуды)



Если посуда для приготовления не имеет соответствующих обозначений, следует проверить, подходит ли она для приготовления по принципу индукции, вкладывая магнит на дно этой посуды. Если магнит сильно притягивается, это значит, что посуда является соответствующей для использования на индукционной плите.

С целью получения лучших результатов следует пользоваться только сковородами/кастрюлями с диаметром от 12 до 24 см.

Например

Индукционные кастрюли, набор из 9 частей

Хромоникелевая сталь • сливные края • не нагревающиеся ручки

4 кастрюли с крышками

2,0 литра • Ø 16 см • выс. 10,0 см

2,7 литра • Ø 18 см • выс. 11,0 см

5,1 литра • Ø 24 см • выс. 11,5 см

6,1 литра • Ø 20 см • выс. 20,0 см

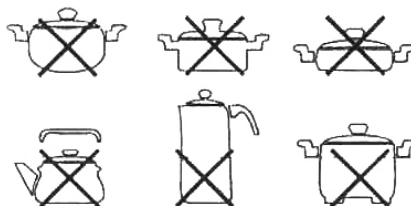
1 сковородка

2,8 литра • Ø 24 см • выс. 6,5 см

Bartscher Nr заказа: A130442

Несоответствующая посуда

- Посуда с выпуклым дном;
- керамика, стекло;
- высококачественная сталь, алюминий, бронза или медь, исключением является посуда, обозначенная как пригодная для индукционных плит;
- кастрюли/сковородки диаметром меньше чем 12 см;
- посуда на ножках.



ВНИМАНИЕ!

Используйте только емкости явно обозначенные, как приспособленные для индукционных плит.

Если индукционная плита определит слишком большое отклонение от намагничивающей емкости, происходит снижение уровня мощности. Вследствие этого может перестать действовать предохранитель от перегрева. Поэтому не следует применять алюминиевые, бронзовые или неметаллические емкости.

5.4 Установка и подключение

- Распакуйте прибор и уберите весь упаковочный материал.
- Поставьте прибор на ровное, безопасное место, которое выдержит вес прибора и которое не является теплочувствительным.
- **Никогда** не ставьте прибор на легко воспламеняющуюся основу.
- Не устанавливайте прибор вблизи открытых очагов, электропечей, печей или других источников тепла.
- Не следует блокировать или прикрывать отверстие для вентиляции, предназначенное для входа и выхода воздуха из прибора. Это может привести к перегреву прибора. Следует соблюдать соответствующее расстояние от стен и предметов вокруг прибора минимум 5 – 10 см.

- Не устанавливать индукционную плиту вблизи устройств, подверженных воздействию магнитного поля, (например: радио, телевизор, т.п.).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!
Прибор может нанести ущерб, если его установка произведена непрофессионально!

Перед установкой сравнить данные местной электросети с техническими сведениями прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия!

Придерживаться руководства по безопасности!

- Электрическая цепь в розетке должна быть обеспечена как минимум 16А. Прибор подключить только непосредственно в розетку в стене; нельзя использовать никаких разветвителей или штепсельных гнезд.
- Прибор следует установить таким образом, чтобы обеспечить беспрепятственный доступ к вилке, чтобы в случае необходимости прибор можно было быстро отключить от источника электропитания.

5.5 Обслуживание

Включение прибора

- Подсоединить прибор к одиночной, заземленной розетке.
- Раздастся звуковой сигнал и загорится красная контрольная лампочка **ВКЛ./ Standby** над кнопкой **ВКЛ./ВЫКЛ.** ①. Прибор находится в состоянии готовности.
- Посередине выбранной конфорки установить соответствующую посуду с продуктами.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не устанавливать пустую посуду для приготовления на варочной поверхности. В результате разогрева пустой кастрюли или пустой сковороды активируется защитный механизм от перегрева и прибор выключится.

- Для включения прибора нажать кнопку **ВКЛ./ВЫКЛ.** ①.



УКАЗАНИЕ!

Если в течение минуты не будут выполнены никакие настройки, прибор переключится в режим состояния готовности.

Выбор уровня нагрева

- С помощью кнопки ▼ или ▲ установить требуемый **уровень нагрева 1 - 8** для выбранной конфорки (конфорок). Выбранный уровень нагрева будет показан на цифровом дисплее данной конфорки.
- Уровень нагрева выбирается отдельно для каждой из конфорок с помощью соответствующих кнопок.

Данные кас. величин для отдельных уровней нагрева представлены в таблице ниже.

Передняя конфорка		Задняя конфорка	
Степень	Мощность	Степень	Мощность
1	400 Вт импульсный режим	1	500 Вт импульсный режим
2	500 Вт	2	800 Вт
3	800 Вт	3	1000 Вт
4	900 Вт	4	1100 Вт
5	1000 Вт	5	1300 Вт
6	1100 Вт	6	1500 Вт
7	1200 Вт	7	1600 Вт
8	1300 Вт	8	1800 Вт



УКАЗАНИЕ!

Величины могут отличаться в зависимости от посуды.

Установка времени

- После выбора уровня нагрева, с помощью соответствующих кнопок следует установить требуемое время работы. Эти настройки не могут быть выполнены отдельно для каждой конфорки, и в случае работы обеих конфорок будут приняты отдельно для каждой из них.
- С помощью кнопки ▼ или ▲ можно регулировать время работы с **1-минутными промежутками** (максимально до 99 минут). Время работы показано на цифровом дисплее установки времени и отсчитывается по уменьшающей с минутными промежутками. На цифровом дисплее будет показано оставшееся время приготовления.
- По истечении установленного времени раздастся звуковой сигнал, и прибор автоматически перейдет в режим состояния готовности.



УКАЗАНИЕ!

Во время работы в любой момент можно изменить настройки времени с помощью кнопки ▼ или ▲. Благодаря памяти прибора установка уровня нагрева остается неизменной.

- В любой момент можно ввести изменения. Прибор будет работать согласно данным, которые были введены последними.



УКАЗАНИЕ!

Если во время работы в течение 2 часов не будут выполнены никакие установки/изменения, прибор выключится автоматически.

Выключение прибора

- После приготовления блюд прибор следует выключить с помощью кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ.** ① и отсоединить от розетки (вынуть вилку!). **Не следует полагаться на функции обнаружения посуды!**
- После выключения прибора вентилятор работает еще около 1 мин. для того чтобы остудить прибор и предохранить его от перегрева.

6. Очистка и технический уход

6.1 Указания по технике безопасности

- Перед очисткой, а также перед проведением ремонтных работ отключить подачу тока в прибор и дать прибору остыть.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Чтобы предотвратить травмы вследствие поражения электрическим током, **никогда** не опускать кабель, прибор и вилку в воду или другие жидкости.



ВНИМАНИЕ!

*Прибор не предназначен для прямого опрыскивания водяной струёй! **Никогда не применяйте никакую напорную водяную струю для чистки прибора!***

6.2 Очистка

- o Прибор следует чистить по окончании процесса приготовления.
- o Варочную поверхность, панель обслуживания и корпус прибора следует очищать мягкой, влажной салфеткой с применением мягкого моющего средства, не царапающего поверхность прибора.
- o Всегда следует пользоваться только мягкой салфеткой, **никогда** не применять зернистых чистящих средств, которые могли бы поцарапать поверхность прибора.
- o Для очистки прибора не следует использовать агрессивных чистящих средств, содержащих бензин и растворители, а также острых или заостренных предметов.
- o После очистки поверхность следует осушить и отполировать с помощью сухой салфетки.
- o Если прибор не будет использоваться в течение более длительного периода времени, его следует хранить в сухом и чистом месте, защищенном от воздействия низких и высоких температур, а также солнечных лучей. Хранить вдали от детей. На приборе **не** следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

6.3 Меры предосторожности во время технического ухода

- o Периодически следует проверять, не повредился ли сетевой кабель. Прибором нельзя пользоваться при поврежденном сетевом кабеле. Если сетевой кабель поврежден, с целью предотвращения опасности его следует заменить в пункте сервиса или вызвать квалифицированного электрика.
- o При повреждениях и перебоях обратитесь в специализированные магазины или в нашу службу сервиса. Следует обратить внимание на указания касательно обнаружения неисправностей в пункте 7.
- o Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**

7. Возможные неисправности

Код ошибки	Причина	Решение
E0	На варочной поверхности нет посуды для приготовления или поставлена посуда, не соответствующая для использования по принципу индукции.	Не включать прибор без посуды для приготовления. На варочной поверхности ставить только посуду, соответствующую для использования по принципу индукции.
E01	- Чрезмерное повышение температура прибора (например, по причине закрытия вентиляционных отверстий). - Повреждена часть (например, транзистор).	- Открыть вентиляционное отверстие. Оставить прибор остывать на несколько минут, после чего эксплуатация может быть возобновлена. Если после охлаждения на дисплее по-прежнему есть сообщение об ошибке, следует связаться с продавцом. - Связаться с продавцом.
E02	Сработал механизм защиты от перегрева, прибор выключился.	Снять посуду с варочной поверхности. Подождать несколько минут, пока прибор не остынет. По истечении этого времени прибор снова готов к эксплуатации.
E03	Кратковременное перенапряжение или слишком низкое напряжение.	Отключить прибор от сети электропитания (вынуть вилку из розетки!). По истечении нескольких минут можно повторно подключить прибор к сети электропитания.

8. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



УКАЗАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120

IK 30S-EB



105936S

Einbauanleitung
Induktionskocher

D/A/CH

Assembly manual
Induction cooker

GB/UK

Instructions d'installation
Réchaud à induction

F/B/CH

Istruzioni per il montaggio
Cucina ad induzione

I/CH

Instrucciones de montaje
Placa inducción

E

Manual de montagem
Placa de indução

P

Montagehandleiding
Inductiekookplaat

NL/B

Monteringsvejledning
Induktionskogeapparat

DK

Инструкция по монтажу
Индукционная плита

RUS

Instrukcja montażu
Kuchenka indukcyjna

PL

Návod k montáži
Indukční vařič

CZ

Beszerezési útmutató
Indukciós főzőlap

H

Οδηγίες συναρμολόγησης του
Επαγωγικής εστίας

GR

Технические данные

Название	Индукционная плита IK 30S-EB
Артикул:	105936S
Исполнение:	варочная поверхность: стеклокерамическая Schott Ceran, корпус: пластик
Размеры:	шир. 290 x гл. 510 x выс. 83 мм
Вес:	4,5 кг

Оставляем за собой возможность введения технических изменений!

Монтаж

Прибор пригоден к встраиванию в кухонную мебель. Во время монтажа следует учесть следующие рекомендации:

1. Для монтажных целей следует выбрать столешницу из материалов, стойких к воздействию высоких температур во избежание деформации в результате излучаемого прибором тепла.
2. Убедиться, что толщина столешницы соответствует нагрузке.
3. В столешнице вырезать отверстие согласно данным рисунка ниже. (**Рис. 1**)

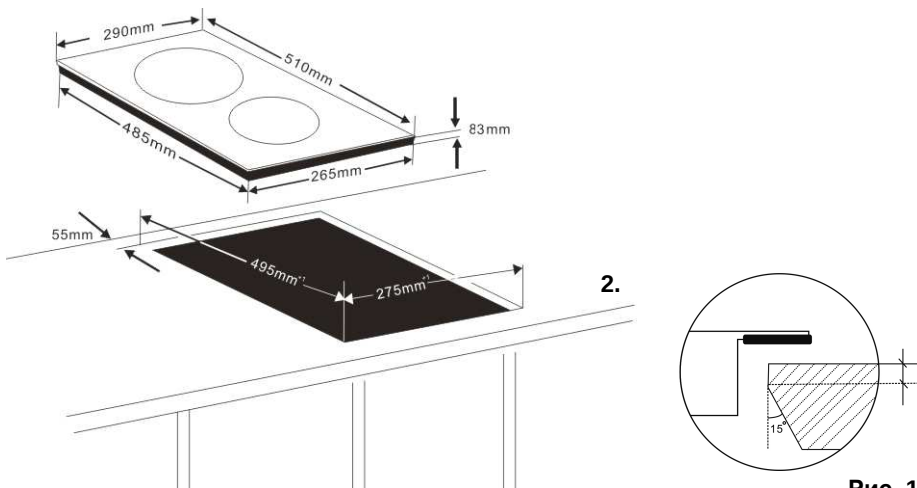


Рис. 1

4. В качестве альтернативы для указанного выше способа, индукционную плиту можно монтировать на одном уровне с поверхностью столешницы, если она выполнена из нержавеющей стали или другого материала, стойкого к воздействию высоких температур. (**Рис. 1**)

5. Следует позаботиться о достаточной вентиляции вокруг индукционной плиты, не блокировать входных и выходных отверстий воздуха. Соответствующая вентиляция имеет существенное значение для живучести индукционной плиты. (Рис. 2)
6. **Указание:** Безопасное расстояние от индукционной плиты до шкафа над ней в случае отсутствия вытяжки составляет минимум 760 мм.

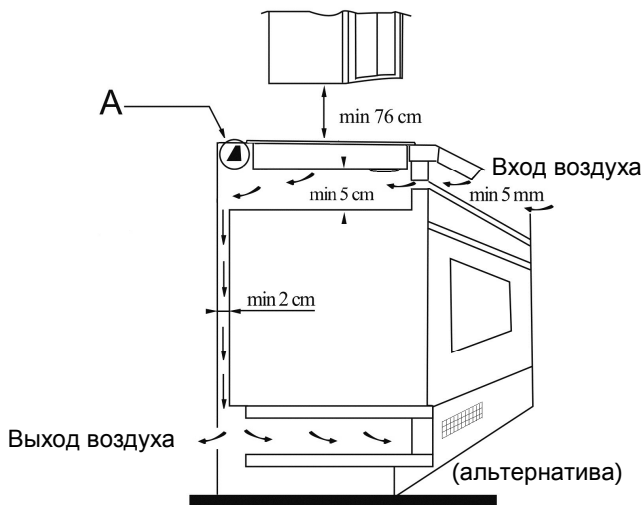
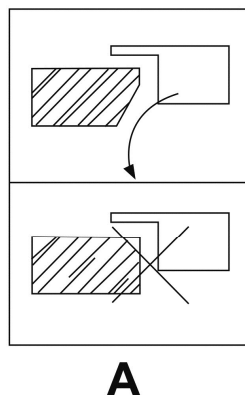


Рис. 2



A

7. Для закрепления индукционной плиты в столешнице и предохранения ее от воды, все соединения следует уплотнить с помощью соответствующей прокладки.



Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120